

## Erri De Luca, bibliographie

Bibliographie par ordre chronologique aimablement communiquée par Dominique Vittoz, à l'occasion de la venue de l'écrivain à la Bibliothèque de Lyon, le 29 janvier 2004.

Toutes les traductions françaises sont dues à Danièle Valin.

### 1. Écrits publiés en volume

*Non ora, non qui*, Feltrinelli, 1989 (*Une fois, un jour*, Verdier, 1992) : roman.

*Lettere a Francesca*, Alfredo Guida, 1990 : récit épistolaire.

*Una nuvola come tappeto*, Feltrinelli, 1991 (*Un nuage comme tapis*, Rivages, 1994) : nouvelles.

*Aceto arcobaleno*, Feltrinelli, 1992 (*Acide, arc-en-ciel*, Rivages, 1994) : roman.

*I colpi dei sensi*, Fahrenheit 451, 1993 : nouvelles.

*Prove di risposta*, Nuova Cultura, 1994 ; nouvelle édition revue et augmentée : *Altre prove di risposta*, Dante & Descartes, 2000 : réflexions sur son travail d'écriture.

*In alto a sinistra*, Feltrinelli, 1994 (*En haut à gauche*, Rivages, 1996) : nouvelles.

*Pianoterra*, Macerata, Quodlibet di Tempi Provinciali, 1995 (*Rez-de-chaussée*, Rivages, 1996) : recueil de chroniques publiées dans le quotidien *Avvenire*.

*Alzaia*, Feltrinelli, 1997 (*Alzaia*, Rivages, 1998) : recueil de chroniques publiées dans le quotidien *Avvenire*.

*Ora prima*, Communauté de Bose, Qiqajon, 1997 (*Première heure*, Rivages, 2000) : réflexions principalement inspirées par la Bible.

*Tu, mio*, Feltrinelli, 1998 (*Tu, mio*, Rivages, 1998) : roman.

*La Rivolta di Giobbe*, en collaboration avec Y. Goll et G. Bertelli, L'Obliquo, 1998.

*Tre Cavalli*, Feltrinelli, 1999 (*Trois Chevaux*, Gallimard, 2000) : roman.

*Cattività. Ritratti dal carcere*, photographies de Marco Delogu, Stampa alternativa, 1999 : réflexion sur la détention des ex-terroristes de gauche.

*Un papavero all'occhiello senza coglierne il fiore*, Montereale Valcellina, Circolo Menocchio, 2000 : recueil d'articles parus dans *Il Manifesto* entre 1998 et 1999.

*Tufo*, Libreria Dante & Descartes, 2001 : petit recueil de deux nouvelles.

*Montedidio*, Feltrinelli, 2001 (*Montedidio*, Gallimard, 2002) : roman.

*Opera sull'acqua*, Einaudi, 2002 (*Œuvre sur l'eau*, édition bilingue, Seghers, 2002) : poésies.

*Nocciolo d'oliva*, Edizioni Messaggero di Sant'Antonio, 2002 (*Noyau d'olive*, Gallimard, Arcades, 2003) : vingt-six réflexions sur l'Ancien et le Nouveau Testament.

*Lettere da una città bruciata*, Libreria Dante & Descartes, 2002 (2 de ces textes sont publiés en français *Persichetti : ils ont besoin de toi. Lettre à un détenu politique flambant neuf* et *À la mémoire d'un étranger*, in collectif, *Vingt ans après. Réfugiés italiens, vies en suspens*, Nautilus, 2003, p. 62-71) : recueil de textes inédits ou publiés de façon éparse sur les années de la contestation et l'après-terrorisme.

*Il contrario di due*, Feltrinelli, 2003 (*Le Contraire de un*, Gallimard, Du monde entier, 2003) : recueil de nouvelles introduites par un poème sur la mère et sa disparition, dont certaines avaient déjà été publiées comme *Vento in faccia* (in *MicroMega*, 3, 2002, p. 255-260) et les 5 récits de *I colpi dei sensi*.

*L'Ultimo Viaggio di Simbad*, Einaudi, 2003.

## 2. Traductions commentées de la Bible

*Esodo/Nomi*, Feltrinelli, 1994 : traduction du livre de l'Exode.

*Giona/Ionà*, Feltrinelli, 1995 : traduction du livre de Jonas.

*Kohèlet/Ecclesiaste*, Feltrinelli, 1996 : traduction du livre de Qohélet.

*L'urgenza della libertà. Il Giubileo e gli anni sacri nella loro stesura d'origine*, Filema, 1999 : traduction et commentaire des 12 premiers vers du chapitre 25 du Lévitique.

*Libro di Rut*, Feltrinelli 1999 : traduction du livre de Ruth.

*Elogio del massimo timore. Il salmo secondo*, Filema, 2000 : traduction du psaume 2 et commentaire.

*Vita di Sansone*, Feltrinelli, 2002 : traduction des chapitres 13 à 16 du livre des Juges.

## 3. Autres traductions

“Naviga una preghiera nelle mie vene da anni” (traduction de poètes yiddish), in *MicroMega*, 3, 1997.

A. Kacyzne, *Il fidanzamento a Partschew*, in *MicroMega*, 1, 1999.

D. Katz, *Nòah Hanshek dell'altro mondo*, Libreria Dante & Descartes, 2002.

## 4. Textes épars (liste non exhaustive)

“Giustizia fototessera”, in *Il Manifesto*, 4 février 1990.

“*Et lahavòk*, la sera in cui tornarono gli abbracci”, in *Avvenire*, 24 décembre 1994 ; maintenant in F. Pierangeli, *Ultima narrativa italiana (1983-2000)*, Studium, 2000, p. 87-90 (texte non repris dans *Pianoterra*).

“Terrorismo senza ‘ragioni’”, in *MicroMega*, 5, 1995, p. 159-165 (dialogue entre EDL et Mimmo Calopresti à propos du film *La Seconda Volta*).

“Una storia di strada”, in *MicroMega*, 5, 1995, p. 166-168 (une version remaniée et raccourcie figure maintenant dans le recueil *Lettere da una città bruciata*).

“Lettere dai tempi supplementari”, in *MicroMega*, 4, 1996, p. 203-216 (échange épistolaire entre EDL et Ovidio Bompresi en marge du procès Calabresi, janvier-mai 1990).

“La scrittura e la storia. A proposito di Izet Sarajlic, poeta di Bosnia, testimone di una guerra contro Dio, contro il Dio dell’altro. Con due poesie inedite e una lettera”, in *MicroMega*, 5, 1996, p. 190-194.

*Lettera non chiusa*, in Arnaldo Colasanti (sous la direction de), *Decalogo. Dieci scrittori raccontano i dieci comandamenti*, Rizzoli, 1997 (De Luca traite le commandement “Tu ne désireras pas la femme d’autrui”).

“Esiste ancora il lieto fine ?”, in *MicroMega*, 1, 1997, p. 188-191 (échange de lettres entre EDL et Izet Sarajlic).

“I tamburi di Napoli spazzano via il Sud piagnone”, in *Corriere della Sera*, 27 mars 1998.

“Breve risposta a un questionario lungo”, in *MicroMega*, 2, 1999, p. 87-88 (10 définitions acerbes du gouvernement de la gauche en Italie).

“Risposta a Sofri. Non esistono attentatori”, in *Il Manifesto*, 3 juin 1999 (texte non inclus dans *Un papavero all’occhiello senza coglierne il fiore*).

*Préface et Le radical “commun”*, in P. Persichetti et O. Scalzone, *La Révolution et l’État. Insurrections et “contre insurrection” dans l’Italie de l’après-68 : la démocratie pénale, l’état d’urgence*, Dagorno, 2000, p. 9-12 et p. 323-324.

*Introduzione*, in D. De Marco, *La Mia ala è pronta al volo*, Spilimbergo, Edizioni Interattiva, 2001.

*Mostar*, in ouvrage collectif, *Carnets de Sarajevo. Rencontres européennes du livre*, n° 1, Gallimard, 2002, p. 45-46.

*Prefazione*, in L. Viola, *Pellegrino a pedali. Viaggio a Santiago di un uomo di poca fede*, Primalpe, 2002.

À *Catherine Izzo*, in *Noirs silences. Dans le sillage des « Marins perdus »*, photographies de Catherine Izzo, textes d’EDL et Thierry Fabre, Images en manœuvre, 2002, p. 8-9.

“I campi dell’infamia”, in *Il Manifesto*, 29 novembre 2002.

“Quando ti piglieranno digli che sei figlio di Maria”, in *Corriere*, 22 décembre 2002.

“Une illégalité affichée”, traduit par Guillaume Chpaltine, in *Les Inrockuptibles*, janvier 2002, p. 32-33.

“L’islam est notre frère de sang”, in *Télérama*, 29 janvier 2003, p. 18-19.

*Prefazione*, in A. Ballerini e A. Benna, *Il Muro invisibile*, Fratelli Frilli editori, 2003.

---